



HELMET COVER
FOR THE CANADIAN
FORCES COMBAT
HELMET CG634

COUVRE CASQUE
POUR CASQUE CG634
DES FORCES CANADIENNES

MANUEL DE L'UTILISATEUR
USER MANUAL

W8473-4-APO2



HELMET COVER COMPONENTS IDENTIFICATION DES COMPOSANTES

THE HELMET COVER Introduction

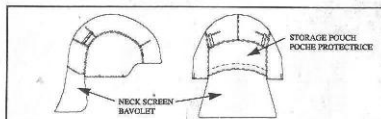
Covers for use with the CG634 helmet are initially available for three types of operation: (1) Temperate operations; (2) Winter/Arctic operations; and (3) UN operations. Helmet covers shall be worn at all times to protect the helmet finish which has infrared reflectance and chemical agent resistant properties.

Every new helmet is supplied with a disruptive woodland pattern cover. It is standard issue and provides the user with a basic level of camouflage and concealment capability in temperate zones. The woodland pattern, designed exclusively for the Canadian Forces, is optimized for the average Canadian background in the range gate of 50 to 500 meters. It provides approximately 40% better camouflage and concealment over monotone green.

LE COUVRE-CASQUE Introduction

Les couvre-casques du casque CG634 sont offerts pour trois sortes d'opérations: (1) opération en terrain tempéré; (2) opérations en terrain hivernal; (3) opérations pour l'O.N.U. Les couvre-casques doivent être portés en tout temps afin de protéger le fini du casque qui offre une protection contre les rayons infrarouges et les agents chimiques.

Un couvre-casque de type "camouflage" est fourni avec chaque nouveau casque. Il procure à l'utilisateur un camouflage de base et une possibilité de rangement en zones tempérées. Ce camouflage a été conçu spécialement pour les forces armées canadiennes et procure un camouflage adéquat dans un rayon de 50 à 500 mètres. Il est approximativement 40 % plus efficace qu'un vert uni.



The winter white cover is available for issue to all field force personnel. Both the woodland disruptive pattern and winter white covers incorporate infrared reflectance properties. Canadian Forces disruptive patterns for winter and desert operations are under development and may be issued at a later date.

The UN blue cover is available as special issue for personnel serving on UN missions.

Le couvre-casque blanc arctique est offert à tout le personnel de l'armée de terre. Les couvre-casques blanc arctique et vert tempéré présentent des propriétés de résistance aux infrarouges. Des couvre-casques d'hiver et d'opérations en terrains désertiques sont au stade de conception et seront disponibles à une date ultérieure.

Le couvre-casque Bleu O.N.U. est disponible en distribution spéciale pour le personnel appelé à servir dans des missions pour l'O.N.U.

FITTING THE HELMET COVER AJUSTEMENT DU COUVRE-CASQUE

Step 1. Turn the helmet up so that the interior of the shell is facing you and the rear screw hole is in the 12 o'clock position.

Step 2. Position the black plastic tab at the front of the helmet cover along the brim of the front of the helmet.

Step 3. Slip the black tab between the helmet shell and the plastic support ring so that it conforms to the shape of the brim. Ensure the black tab center notch is centered on the alignment mark of the helmet.

Step 4. Turn over the helmet and pull the cover over the helmet from front to back.

Step 5. Pull the cover around the shell until a tight fit is achieved and fold the flaps into the interior of the helmet.

Step 6. Insert the plastic tabs between the headband support plastic ring and the shell at ear level.

The helmet cover retention band (NSN 8415-01-110-9981), which is separately demandable, may be worn to ensure that the cover stays in place during field maneuvers.

Étape 1. Tournez le casque vers le haut afin que l'intérieur soit face à vous et que la vis arrière soit à "12 heures".

Étape 2. Positionner la partie de plastique avant sous le support de bandeau à l'avant du couvre-casque afin qu'elle épouse la forme. Centrez celle-ci à l'aide de l'encoche d'alignement prévue à l'avant.

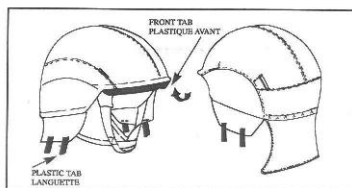
Étape 3. Glissez la partie de plastique avant entre la coque et le support de plastique afin qu'elle épouse la forme du rebord. Assurez-vous que l'encoche centrale de la partie de plastique est alignée avec la marque placée sur le casque.

Étape 4. Retournez le casque et étendez le couvre-casque sur le casque en procédant de l'avant vers l'arrière.

Étape 5. Étirez le couvre-casque sur le casque afin d'obtenir un bon ajustement et repoussez les rabats vers l'intérieur.

Étape 6. Insérez les languettes entre le support de plastique et la coque à la hauteur des oreilles.

Le "retention band" (NN0 8415-01-110-9981) du couvre-casque est disponible séparément et peut être porté afin d'assurer la stabilité du couvre-casque durant les manœuvres.



NECK SCREEN BAVOLET

Helmet Cover Neck Screen

A helmet cover neck screen is an integral part of the cover. It is provided to protect the back of the neck of the user from solar radiation and may provide a degree of helmet outline breakup for camouflage and concealment purposes.

Le bavolet du couvre-casque.

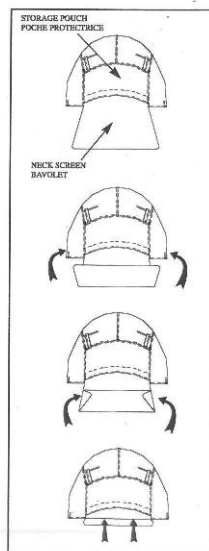
Le bavolet fait partie du couvre-casque. Il protège du soleil l'arrière du cou de l'utilisateur. Il peut améliorer le camouflage en brisant la silhouette naturelle du casque.

Deployment

- open the pouch at the rear of the cover and extend the elastic band
- pull out the screen

Concealment

- Fold in the two sides so the screen is square
- Fold the screen in half
- Push the screen into the pouch.



Déploiement:

- Tirez sur le tissu afin de dégager la partie élastique.
- Sortez le bavolet de la poche de rangement.

Rangement:

- Pliez les deux côtés du bavolet vers l'intérieur afin qu'il forme un carré.
- Pliez le bavolet en deux.
- Engagez le bavolet dans la poche de rangement.

ORDERING INFORMATION
INFORMATION POUR COMMANDER

HELMET COVER/COUVRE-CASQUE			
	SMALL/PETIT	MEDIUM/MOYEN	LARGE/GRAND
UN BLUE/BLEU ONU	8470-21-912-7624	8470-21-912-7625	8470-21-912-7626
ARCTIC WHITE/BLANC ARCTIQUE	8470-21-912-7627	8470-21-912-7628	8470-21-912-7629
TEMPERATE D.P./VERT TEMPÉRÉ	8470-21-912-7621	8470-21-912-7622	8470-21-912-7623
DESERT TAN/DESERT	TBA	TBA	TBA



GALLET SÉCURITÉ INTERNATIONALE INC.
2185, 5^e RUE, ST-ROMUALD,
QC., CANADA, G6W 5M6
TÉL: (418) 839-9225 FAX: (418) 839-2994